



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO VÝVOZ SPERMATU BÝKŮ
Z ČESKÉ REPUBLIKY DO ÁZERBAJDŽÁNSKÉ REPUBLIKY

VETERINARY CERTIFICATE FOR BOVINE SEMEN
EXPORTED FROM THE CZECH REPUBLIC TO THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN

ÇEXIYA RESPUBLIKASINDAN AZƏRBAYCAN RESPUBLIKASINA İXRAC OLUNAN TÖRƏDİCİ
BUĞALARIN TOXUMLARINA DAİR BAYTARLIQ SERTİFİKATI

Část I: Podrobnosti o odesílané zásilce / Part I: Details of dispatched consignment / Hissə I: Göndərilən yük haqqında məlumat	I.1. Odesílatel / Consignor / Yükgöndərən Název / Name / Ad: Adresa / Address / Ünvan: Tel. č. / Tel. No / Tel:	I.2. Číslo jednací osvědčení / Certificate Ref. No. / Sertifikatın №: I.3. Příslušný orgán země vývozu / Competent authority of the exporting country / İxracatçı ölkənin səlahiyyətli orqanı:		
	I.4. Příjemce / Consignee / Yükalanın Název / Name / Ad: Adresa / Address / Ünvan: PSČ / Post code / Poçt indeksi: Tel. č. / Tel. No / Tel:			
	I.5. Země původu / Country of origin / Mənşə ölkəsi:	I.6. Region původu / Region of origin / Mənşə bölgəsi:	I.7. Země určení / Country of destination / Təyinat ölkəsi:	
	I.8. Místo původu / Place of origin / Mənşə yeri Název / Name / Ad: Schvalovací číslo / Approval No. / Təsdiq nömrəsi: Adresa / Address / Ünvan: Název / Name / Ad: Schvalovací číslo / Approval No. / Təsdiq nömrəsi: Adresa / Address / Ünvan: Název / Name / Ad: Schvalovací číslo / Approval No. / Təsdiq nömrəsi: Adresa / Address / Ünvan:			
	I.9. Místo nakládky / Place of loading / Yükləmə yeri:		I.10. Datum odeslání / Date of departure / Yola düşmə tarixi:	
	I.11. Dopravní prostředek / Means of transport / Nəqliyyat Letadlo / Aeroplane / Təyyarə <input type="checkbox"/> Plavidlo / Ship / Gəmi <input type="checkbox"/> Železniční vagon / Railway wagon / Dəmiryol vaqonu <input type="checkbox"/> Silniční vozidlo / Road vehicle / Yol nəqliyyat vasitəsi <input type="checkbox"/> Jiné / Other / Digər <input type="checkbox"/> Identifikační označení / Identification / Kimlik: Odkaz na příslušné dokumenty / Documentary references / Sənədlərə istinad:		I.12. Vstupní stanoviště hraniční kontroly do Ázerbajdžánské republiky / Entry border inspection post in Republic of Azerbaijan / Azərbaycan Respublikasındakı sərhəd giriş yoxlama məntəqəsi	

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce / Part I: Details of dispatched consignment / Hissə I: Göndərilən yük haqqında məlumat	I.13. Popis zboží / Description of commodity / <i>Məhsulun təsviri:</i>		I.14. Kód zboží (HS kód) / Commodity code (HS code) / <i>Əmtəə kodu (XİF MN üzrə):</i>																										
			I.15. Celkové množství / Total quantity / <i>Ümumi miqdar:</i>																										
	I.16. Zboží je určeno pro / Commodities intended for / <i>İstifadəsi harda nəzərdə tutulub:</i> Umělou inseminaci Artificial reproduction <input type="checkbox"/> <i>Süni mayalanma</i>		I.17. Počet a druh balení / Number and type of packages / <i>Qablaşma sayı və növü:</i>																										
	I.18. Identifikace zboží / Identification of commodities / <i>Məhsulun identifikasiyası:</i>																												
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Jméno dárce</th> <th>Plemeno/Kategorie</th> <th>Identifikační číslo</th> <th>Datum odběru</th> <th>Počet dávek</th> <th>Schvalovací číslo střediska/týmu</th> </tr> <tr> <td><i>Name of donor</i></td> <td><i>Breed/Category</i></td> <td><i>Identification number</i></td> <td><i>Date of collection</i></td> <td><i>Number of doses</i></td> <td><i>Approval number of the centre/team</i></td> </tr> <tr> <td><i>Ad</i></td> <td><i>Cins/Kateqoriya</i></td> <td><i>İdentifikasiya nömrəsi</i></td> <td><i>Toplanması tarixi</i></td> <td><i>Miqdar (doza)</i></td> <td><i>Mərkəzin qeydiyyat nömrəsi</i></td> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="6" style="text-align: center; height: 400px; vertical-align: middle;"> <div style="font-size: 100px; opacity: 0.2; transform: rotate(-30deg); pointer-events: none;"> SPECIMEN </div> </td> </tr> </tbody> </table>						Jméno dárce	Plemeno/Kategorie	Identifikační číslo	Datum odběru	Počet dávek	Schvalovací číslo střediska/týmu	<i>Name of donor</i>	<i>Breed/Category</i>	<i>Identification number</i>	<i>Date of collection</i>	<i>Number of doses</i>	<i>Approval number of the centre/team</i>	<i>Ad</i>	<i>Cins/Kateqoriya</i>	<i>İdentifikasiya nömrəsi</i>	<i>Toplanması tarixi</i>	<i>Miqdar (doza)</i>	<i>Mərkəzin qeydiyyat nömrəsi</i>	<div style="font-size: 100px; opacity: 0.2; transform: rotate(-30deg); pointer-events: none;"> SPECIMEN </div>					
Jméno dárce	Plemeno/Kategorie	Identifikační číslo	Datum odběru	Počet dávek	Schvalovací číslo střediska/týmu																								
<i>Name of donor</i>	<i>Breed/Category</i>	<i>Identification number</i>	<i>Date of collection</i>	<i>Number of doses</i>	<i>Approval number of the centre/team</i>																								
<i>Ad</i>	<i>Cins/Kateqoriya</i>	<i>İdentifikasiya nömrəsi</i>	<i>Toplanması tarixi</i>	<i>Miqdar (doza)</i>	<i>Mərkəzin qeydiyyat nömrəsi</i>																								
<div style="font-size: 100px; opacity: 0.2; transform: rotate(-30deg); pointer-events: none;"> SPECIMEN </div>																													

<p>II. Zdravotní informace Health information Sağlamlıq haqqında məlumat</p>	<p>II.a. Číslo jednací osvědčení / Certificate Ref. No. / Sertifikatın №:</p>
<p>Já, níže podepsaný státní/úřední veterinární lékař, potvrzují, že: I, the undersigned state/official veterinarian certify that: <i>Mən, Dövlət Baytarlıq müfəttişi, aşağıda qeyd olunanların haqiqətliyini imza ilə təsdiq edirəm:</i></p>	
<p>II.1. Sperma dárcovských býků bylo získáno ve středisku (střediscích) pro odběr spermatu, které je (jsou) pod dozorem státního veterinárního úřadu země vývozu. Semen from donor bulls was received in semen collection centre(s) that is (are) under control of the State veterinary service of exporting country. <i>Törədici buğaların toxumları dövlət baytarlıq nəzarətində olan süni mayalanma müəssisələrindən alınmışdır.</i></p>	
<p>II.2. Sperma pochází ze střediska (středisek) pro odběr spermatu a/nebo správného (správních) území úředně prostého (prostých) nebo prostého (prostých) těchto nákaz zvířat: Semen originates from semen collection centre(s) and/or administrative territory(ies) which is (are) officially free or free from following contagious diseases: <i>Toxumlar, heyvanların yoluxucu xəstəliklərindən rəsmi olaraq azad və ya azad olan inzibati ərazilərdə yerləşmiş müəssisələrdə alırlar, o cümlədən:</i></p>	
<ul style="list-style-type: none"> – slintavky a kulhavky – v posledních 12 měsících na území země nebo správním území v souladu s regionalizací; foot and mouth disease – during the last 12 months in the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; <i>dabaq xəstəliyindən – son 12 ay ərzində regionlaşmaya uyğun olaraq ölkə ərazisində və ya inzibati ərazilərdə;</i> 	
<ul style="list-style-type: none"> – moru skotu, plicní náказы skotu – v posledních 24 měsících na území země nebo správním území v souladu s regionalizací; rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia – during the last 24 months in the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; <i>iribuyuzlu heyvanların taunu və kontagioz plevropnevmoniya xəstəliyindən – son 24 ay ərzində regionlaşmaya uyğun olaraq ölkə ərazisində və ya inzibati ərazilərdə;</i> 	
<ul style="list-style-type: none"> – brucelózy, tuberkulózy, paratuberkulózy, chlamydiózy – v posledních 6 měsících v zařízení; brucellosis, tuberculosis, paratuberculosis, chlamydiosis – during the last 6 months in the premises; <i>brusellyoz, vəram, paratuberkulyoz, xlamidioz – son 6 ay ərzində təsərrüfat ərazisində;</i> 	
<ul style="list-style-type: none"> – IBR/IPV (infekční rhinotracheitidy skotu/infekční pustulární vulvovaginitidy), trichomonózy (Trichomonas foetus), venerické kamylobakteriόzy skotu, bovinní virové diarrhoeý, enzootické leukózy skotu – v posledních 12 měsících v zařízení; IBR/IPV (Infectious Bovine Rhinotracheitis/Infectious Pustular Vulvovaginitis), trichomonosis (Trichomonas foetus), campylobacteriosis (Campylobacter fetus venerealis), bovine viral diarrhoea, enzootic bovine leukosis – during the last 12 months in the premises; <i>iribuyuzlu heyvanların infeksiyon rinotraxeiti/pustular vulvovaginit, trixomonoz, kampilobakterioz, viruslu diareya, enzootik leykoz – son 12 ay ərzində təsərrüfat ərazisində;</i> 	
<ul style="list-style-type: none"> – leptospirózy – v posledních 3 měsících v zařízení; leptospirosis – during the last 3 months in the premises; <i>leptospiroz – son 3 ay ərzində təsərrüfat ərazisində;</i> 	
<ul style="list-style-type: none"> – sněti slezinné – v posledních 20 dnech v zařízení. anthrax – during the last 20 days in the premises. <i>qarayara – son 20 gün ərzində təsərrüfat ərazisində.</i> 	
<p>II.3. Pokud jde o katarální horečku ovcí, byli dárcovští býci chováni v zemi nebo oblasti prosté katarální horečky ovcí po dobu nejméně 60 dnů před zahájením a v průběhu období odběru spermatu. Dárcovští býci nevykazovali klinické příznaky katarální horečky ovcí v den odběru spermatu a byli podrobni vyšetření na identifikaci původce s negativními výsledky u vzorků krve odebraných na začátku a na konci a alespoň každých 7 dní (u testu izolace viru) nebo alespoň každých 28 dní (u real-time RT-PCR) v průběhu období odběru spermatu pro tuto zásilku. Sperma bylo odebráno, zpracováno a skladováno v souladu s kapitoly 4.6 a 4.7 Kodexu WOAHA. As regards bluetongue, donor bulls were kept in the bluetongue free country or zone for a period of at least 60 days before commencement of, and during collection of the semen. The donor bulls showed no clinical signs of bluetongue on the day of semen collection and were subjected to an agent identification test on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (Real-Time RT-PCR) during semen collection for this consignment, with negative results. The semen was collected, processed and stored in accordance with Chapters 4.6. and 4.7. by the WOAHA Code. <i>Blutanq gəlinçə, donor buğa(lar) toxumun toplanmasına başlamazdan əvvəl və zamanı ən azı 60 gün ərzində blutanq xəstəliyindən azad ölkədə və ya zonada saxlanılıb. Donor buğa(lar) toxumun götürüldüyü gün blutanq xəstəliyinin klinik əlamətləri olmamış və bu partiya üçün toxum toplanmasının başlanması və yekun toplanması zamanı qan nümunələri üzərindən ən azı hər 7 gündən bir virus təcridedici testi ilə və ya ən azı 28 gündən bir Real-Time RT-PCR testi ilə xəstəlik törədiçisinin təyini məqsədilə aparılmış testin nəticəsi mənfəi olmuşdur. Buğa toxumu WOAHA-n 4.6 və 4.7 maddələrinin tövsiyələrinə uyğun olaraq toplanmış, emal edilmiş və saxlanılmışdır.</i></p>	
<p>II.4. Býci, od kterých bylo sperma pro vývoz získáno, nebyli očkováni proti brucelóze. The semen for export was derived from donor bulls which were not vaccinated against brucellosis. <i>İxrac edilən sperma brusellyoza qarşı peyvənd olunmamış törədici buğalarından əldə edilmişdir.</i></p>	

Část II: Osvědčení / Part II: Certification <i>Hissə II: Sertifikatlaşdırma</i>	II. Zdravotní informace Health information Sağlamlıq haqqında məlumat	II.a. Číslo jednací osvědčení / Certificate Ref. No. / Sertifikatın №:
	<p>II.5. Dárcovští býci nejsou geneticky příbuzní skotu, u něž se vyskytly případy BSE. Donor bulls are not genetically linked to cattle with BSE cases. <i>Törədici buğaların iribuyuzlu heyvanların süngərvari ensefalopatiya xəstəliyi diaqnozu qoyulmuş heyvanlarla genetik əlaqəsi yoxdur.</i></p> <p>II.6. Dárcovští býci nedostávali krmivo živočišného původu obsahující bílkoviny původem z přežvýkavců, mimo složek povolených Kodexem WOAH. Donor bulls have not received feed of animal origin, manufactured from protein processed from ruminant animals, excluding components permitted by the WOAH Code. <i>Törədici buğalar, WOAH Məcəlləsi ilə istifadəyə icazə verilən komponentlər istisna olmaqla, istehsal zamanı gövşəyən heyvanlardan alınmış zülallardan istifadə olunan heyvan mənşəli yemlər qəbul etməmişlər.</i></p> <p>II.7. Dárcovští býci nebyli ve středisku pro odběr spermatu a/nebo v zařízení pro umělou inseminaci drženi společně s malými přežvýkavci. Donor bulls in the semen collection center and/or artificial insemination establishments were not kept together with small ruminants. <i>Törədici buğalar toxumunun toplanma mərkəzində və/yaxud süni mayalanma müəssisələrində xırdabuyuzlu heyvanlarla bir yerdə saxlanmayıb.</i></p> <p>II.8. Dárcovští býci byli před přijetím do střediska pro odběr spermatu drženi 30 dní v karanténě a nebyli využíváni k přirozené plemenitbě. Ve středisku pro odběr spermatu byli nejméně jednou ročně vyšetřeni v úředních laboratořích s negativními výsledky metodami odpovídajícími návodům WOAH (Příručka pro diagnostické testy a vakcíny pro suchozemské živočichy) na (uveďte datum a metodu vyšetření): Donor bulls were kept under quarantine during 30 days prior to the admission to the semen collection centre and were not a service for natural insemination. In the semen collection centre, they were at least once a year subjected to tests in compliance with the WOAH guidelines (Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals) in official laboratories with negative results on (insert date and method of investigation): <i>Toxumu əldə olunan törədici buğalar, toxum toplama mərkəzinə gəlməmişdən əvvəl 30 gün ərzində karantində saxlanılıb və təbii mayalanma üçün istifadə edilməyiblər. Toxum toplama mərkəzində, onlar ildə ən azı bir dəfə WOAH-ın (Quru Heyvanları üçün Diaqnostik Testlər və Peyvəndlər üçün Təlimat) tövsiyələrinə uyğun olaraq, mənfi nəticələrə (tarixi və müayinə üsulunu göstərin) rəsmi laboratoriyalarda sınaqdan keçirildi:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – katarální horečku ovcí / bluetongue / blutanq – tuberkulózu / tuberculosis / vərəm – paratuberkulózu / paratuberculosis / paratuberkulyoz – brucelózu / brucellosis / brusellyoz – enzootickou leukózu skotu / enzootic bovine leukosis / enzootic leykoz – trichomonázu / trichomonosis / trixomonoz – venerickou kampylobakteriόzu skotu / bovine genital campylobacteriosis / kampilobakterioz – infekční rhinotracheitidu skotu / infectious bovine rhinotracheitis / infeksiyon rinotraxeit – chlamydiózu / chlamydiosis / xlamidioz – katarální horečku ovcí / bluetongue / blutanq – leptospirózu / leptospirosis / leptospiroz – bovinní virovou diarrehoeu / bovine viral diarrhoea / iribuyuzlu heyvanların viral diareya 	

Část II: Osvědčení / Part II: Certification <i>Hissə II: Sertifikatlaşdırma</i>	II. Zdravotní informace Health information <i>Sağlamlıq haqqında məlumat</i>	II.a. Číslo jednací osvědčení / Certificate Ref. No. / Sertifikatın №:
	II.9. Sperma neobsahuje patogenní a toxikogenní mikroorganismy. There are no pathogenic and toxic microorganisms in the semen. <i>Toxumun tərkibində patogen və toksik mikroorqanizmlər yoxdur.</i>	
	Datum Date <i>Tarix</i>	Razítko Stamp <i>Möhür</i>
Úřední veterinární lékař / Official veterinary inspector / Dövlət baytarlıq müfəttişi:		
Jméno (velkými písmeny) Name (in capital letters) <i>Adı (böyük hərflə)</i>		
Podpis Signature <i>İmza</i>		

Podpis a razítko musí být v barvě odlišné od barvy tisku osvědčení. / Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate. /
İmza və möhürün rəngi blankın rəngindən seçilməsi vacibdir.

SPECIMEN